

现代装饰·家居

现代装饰·家居

MODERN DECORATION HOME



·专题

IN THE
NAME OF
DESIGN

以设计之名

——2013设计大盘点

·互动空间

BEING
TRUE IS A
NATURAL
THING

真实是顺其自然的事

——记巴西Galeazzo Design

创始人Fábio Galeazzo

304

2013.12

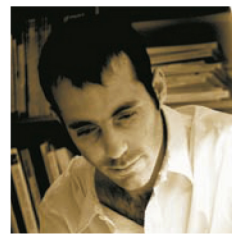
RMB 35 USD 10

ISSN1003-9007 CN44-1031/TS



9 771003 900024

家居设计文化的倡导媒体



Pitsou Kedem
以色列Pitsou Kedem Architects创始人

这栋面积为180平米的历史名宅位于以色列古城雅法，当地建筑设计团队Pitsou Kedem Architects承担了该住宅的翻新和改造工作。设计师通过将现代简约的设计语言植入这栋古建筑中，实现了当代简约主义与历史禁欲主义的精彩碰撞。住宅屹立于美丽的海港之上，基于如此独特的地理位置，设计师将室内所有的开口均设于西面，便于居住者饱览宏伟壮丽的地中海风景。虽然很难追溯这座建筑存在的确切历史，但可以肯定的是它已在此存在了数百年之久。

在过去的年月中，这栋住宅曾经遭受过数次改造和加建，以至于破坏了其原有的建筑质量和空间结构。而本次改造的主要目的在于恢复其原始的建筑结构和特征，包括石墙、破裂的天花以及原来用陶土和海滩沙建成、如今已裸露在外的拱门。设计师对建筑结构中所有的外来元素，如墙面涂料等，进行了一一清除，然后通过一个“剥壳”的过程，使建筑的原始状态显现出来。虽然过去与现今存在巨大的时间差异，设计师还是决定将现代简约的建筑风格与建筑本身存在的历史禁欲主义风格并置在一个空间中，对其进行对比呈现。此种做法的主要目的在于既将新旧两种元素结合在一起，又适当保存各自的特质，并基于不同年代之间存在的差异和张力，打造出两者融合甚或加强版的全新居住空间。如此，一方面通过保留建筑外层的原有材质，同时整体改造的过程又充分尊重原有的工程设计，使得建筑的历史感得以彰显出来；另一方面，通过增设开口以及在不同的隔断处、开口处以及家具设计中使用不锈钢和烙铁等材料改变室内的动线布局，打造出更为开放、自由的空间环境。

本次改造成功实现了既尊重和保留历史结构和历史价值，又打造了与当代环境相符的现代空间。虽然两种风格在时间上存在很大差异，但不同时期的张力和差异在本案中取得了出乎意料的平衡与协调。



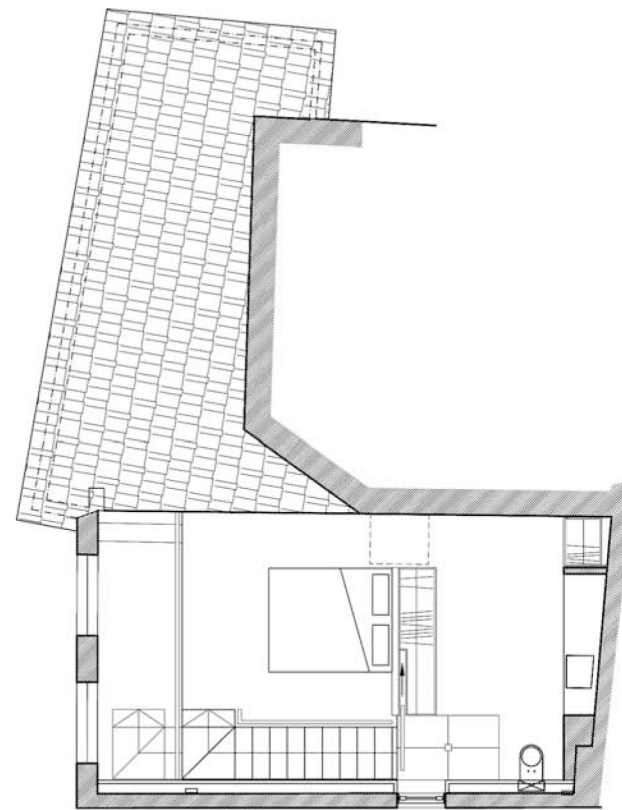
FACTORY JAFFA HOUSE

在历史建筑里品味古今

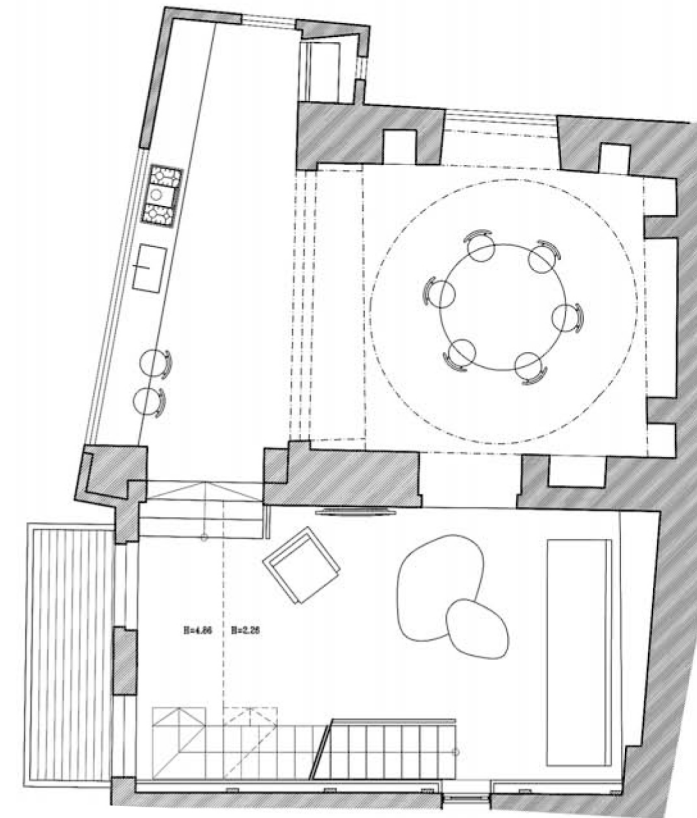
设计 / Pitsou Kedem、Raz Melamed、Irene Goldberg 摄影 / Amit Geron 编译 / 肖俊 美编 / 彭旭华

项目地址 以色列 雅法
项目面积 180m²
设计单位 Pitsou Kedem Architects





一层平面图

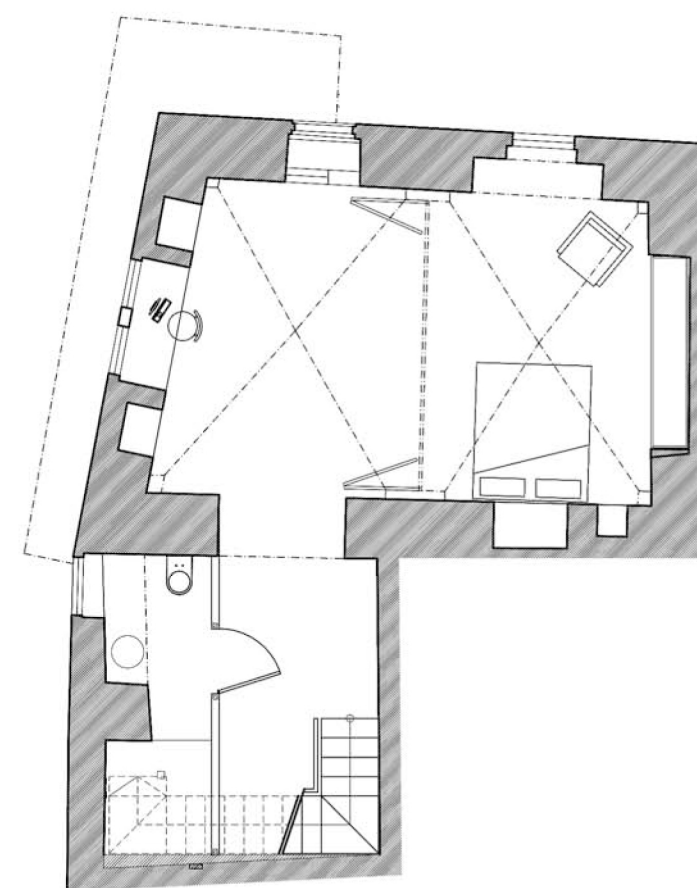


二层平面图

The language of minimalism imbedded in a historic residence in Old Jaffa. The 180 square meter residential home is located in Old Jaffa. Its location is unique in that it is set above the harbor, facing west with all of its openings facing the majestic splendor of the Mediterranean Sea. Whilst it is difficult to determine the building's exact age, it is clear that it is hundreds of years old.

Over the years, it has undergone many changes and had many additions made that have damaged the original quality of the building and its spaces. The central idea was to restore the structure's original characteristics, the stone walls, the segmented ceilings and the arches including the exposure of the original materials (a combination of pottery and beach sand). The building has been cleaned of all of the extraneous elements, from newer wall coverings and has undergone a peeling process to expose its original state. Surprisingly, modern, minimalistic construction styles remind us of





三层平面图

and correspond with the ascetic style of the past, and this despite the vast time difference between them. The central idea was to combine the old and the new whilst maintaining the qualities of each and to create new spaces that blend the styles together even intensify them because of the contrast and tension between the different periods. The historical is expressed by preserving the textures and materials of the buildings outer shell and by respecting the building engineering accord. The modern is expressed by the opening of spaces and by altering the internal flow to one more open and free environment along with the use of stainless steel and iron in the various partitions, in the openings and in the furniture.

The project succeeds in both honoring and preserving the historical and almost romantic values of the structure whilst creating a contemporary project, modern and suited to its period. Despite the time differences, the tensions and the dichotomy between the periods exist in a surprisingly balanced and harmonic space. **M**

